



Jean-Paul Bardez  
17, rue du Maréchal Foch  
13360 Roquevaire

06 51 81 78 45  
[jpbardez@gmail.com](mailto:jpbardez@gmail.com)  
[www.bardez.com](http://www.bardez.com)

## Enseignant d'anglais post-bac et formateur d'anglais pour adultes

### Compétences et savoir-être

Langues de travail : français, anglais, allemand  
Atouts : création de mes supports de cours, utilisation des technologies Internet et GSM  
Qualités personnelles : écoute, esprit de synthèse, dynamisme

### Expérience professionnelle

**2016-2017**

#### Enseignant d'anglais post-bac

- Enseignant d'anglais en 2ème année à Sciences Po Aix-en-Provence
- Formation à l'anglais en classe préparatoire au concours de l'ENSM au Cours de France (Marseille).
- Enseignant de traduction technique en Master 1 et 2 à l'Université d'Aix-en-Provence
- Enseignant d'anglais en MIAGE L3 et Master 1 à l'Université d'Aix-en-Provence

**2011-2016**

#### Formateur anglais et formateur rédaction / traduction technique

- Formations à l'anglais professionnel en entreprise : SAPS (Marseille), Securitas (Marseille), Levi's (Marseille), Etam (Marseille), SFG (Société Française de Garantie - Rousset).
- Formation à l'anglais pour adultes à l'association FA (Aix-en-Provence).
- Formation à l'anglais en classe préparatoire au concours de l'ENSM au Cours de France (Marseille).
- Enseignant de traduction technique en Master 1 et 2 à l'Université d'Aix-en-Provence
- Traduction anglais-français et allemand-français (Banque Africaine de Développement, MFW4A, Pain pour le monde, Eirene, GIZ, ZFD Cameroun).
- Traduction technique vers l'anglais, électricité industrielle (ICE).
- Depuis 2008, traduction de 2 magazines trimestriels pour NA (États-Unis).
- Ateliers de formation à la rédaction technique (Université de Clermont-Ferrand).

**2009-2010**

#### Enseignant d'anglais en collège et lycée – Marseille

- Création de supports de cours PowerPoint.
- Création d'ateliers d'expression en anglais.
- Utilisation de vidéos comme support d'apprentissage.
- Enseignement dans 4 collèges, 1 lycée professionnel et 3 lycées.

**2008-2009**

#### Coordinateur documentation, formation, hotline – Jalis web, Marseille

- Création du premier module de formation des commerciaux.
- Formation des commerciaux.
- Réécriture du manuel utilisateur.
- Livraison des sites et formation des clients à la gestion du référencement.
- Réorganisation de la gestion des appels clients.

**2007-2008**

#### Responsable des ventes par Internet – Publicité par l'image, Aubagne

- Création d'un site internet et d'une boutique en ligne OSCommerce.
- Mise en place d'un intranet avec toutes les ressources (logos, clients, imprimeurs, fournisseurs).
- Saisie de 800 articles dans le catalogue.
- Mise en place de mailings commerciaux.
- Traitement des demandes d'achat en ligne.

**2002-2006**

#### Web designer – freelance, Roquevaire

- Conception/réalisation de plus de 30 sites Internet.
- Conception de newsletters en HTML par e-mail.
- Conception/réalisation de documents imprimés.
- Conception de deux Intranets de projets européens pour l'INSERM, Luminy.

- 2000-2002**      **Webmaster – Gemplus, Gémenos**  
 – Mise à jour du site Internet institutionnel.  
 – Mise en place de bornes de consultation CHSCT en production.  
 – Création d'un réseau de 50 commerciaux chargés de répondre aux questions des visiteurs du site Internet (formulaire de contact).  
 – Formation des chefs de projet à la mise à jour de leur base de données produit.
- 1999-2000**      **Responsable de la communication technique – Gemplus Software, Gémenos**  
 – Création du service documentation client.  
 – Mise en place des outils et méthodes.  
 – Recrutement de deux rédacteurs américains.  
 – Production de documents intégrés au produit au format HTML, sous Word 2000.
- 1998-1999**      **Responsable de la communication technique – Alcatel, Lannion**  
 – Gestion d'une équipe de 20 rédacteurs et terminologues.  
 – Gestion du planning de production / reporting.  
 – Analyse des retours clients.  
 – Suggestions d'amélioration.
- 1991-1999**      **Enseignant de rédaction technique – Paris, St Denis, Rennes**  
 – Formateur en rédaction technique au CPSS Trudaine (Chambre de Commerce), Paris.  
 – Formateur en rédaction technique à l'Université d'été de Rennes II (1998 et 1999).  
 – Correction des copies des étudiants rédacteurs francophones à l'Université Américaine.  
 – Mise en place du cursus de rédaction technique Université de St Denis (1992-1994).
- 1991-1998**      **Traducteur et rédacteur technique – freelance, Paris**
- Principaux clients : Spie Batignolles, Spie-Trindel, DEC, Macintosh, Alcatel, Sun, Yamaha, WordPerfect, SAT, Motorola, AFNOR, Lyonnaise des Eaux, Degrémont, Roche, OTT-France, SNECMA, OCDE, IBM, Sybase, etc.  
 Domaines techniques : comptabilité, trésorerie, gestion de stock, traitement de l'eau, orgues électroniques, télécommunications, systèmes d'exploitation informatiques, applications graphiques, économie, turbines, chimie pharmaceutique.
- 1986-1986**      **Assistant commercial - Foster France (Argenteuil – 93)**
- 1985-1986**      **Formateur français des affaires - Stillitron (Londres – GB)**
- 1985**              **Enquêteur marketing - Metra Consulting Group (Londres – GB)**
- 1978-1984**      **Danseur aux Opéras de Toulouse, Tours, puis Giessen, Mayence et Kiel (Allemagne)**

## Formation

- 2016              2 ateliers de certification TOEIC pour la préparation aux 4 compétences des examens
- 2010-2011      Master 2 Métiers de l'Éducation, de l'Enseignement et de la Formation (Aix-en-Provence), CAPES anglais juin 2011
- 1988-1991      DESS de traduction technique et diplôme de traducteur – École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (Paris VIII)
- 1986-1988      DEUG de langues étrangères appliquées allemand/anglais (LEA) à Nanterre (Paris X)
- 1984              Cambridge Proficiency
- 1984              Grosses Deutsches Sprachdiplom des Goethe Instituts
- 1977              Baccalauréat section D (sciences de la nature)

## Engagement associatif professionnel

- 2013-2016      Président de la fédération européenne TCeurope : <http://www.tceurope.org/>
- 2003-2004      Organisation d'une conférence pour l'association professionnelle de consultants Grand Delta Conseils (Marseille).
- 1995-1996      Secrétaire aux relations publiques de la fédération mondiale des associations de rédacteurs techniques INTECOM.
- 1992-2014      Président fondateur du Conseil des Rédacteurs Techniques – organisation de cinq conférences internationales : Comtec'97, Comtec'98, Comtec'99, Comtec'2013 et Colloque de TCeurope 2014 à Aix-en-Provence.

## Loisirs

Randonnée, photographie, voyages en moto, danses de salon, massage Nuad Thai